

Quivi sospiri pianti ed alti guai

Dante, *Inferno* III, 22-27

Francesco Soriano (c.1548-1621)

Il primo libro de madrigali à 5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1581)

5

Canto Alto Quinto Tenore Basso

Qui - vi so - spi - ri pian - - - ti ed al - ti gua -
 Qui - vi so - spi - ri pian - - - ti ed al - ti gua - i,
 Qui - vi so - spi - ri pian - - - ti ed al -
 Qui - vi so - spi - ri pian - - - ti _____ ed al -
 Qui - vi so - spi - ri pian - - - ti _____ ed

10

- - - i, Ri - so-na-van, ri - so-na-van per l'a - er sen - za stel -
 ed al - ti gua - i, Ri - so-na - van, ri - so-na-van per l'a - er sen - za stel -
 - ti gua - i, Ri - so-na-van, so - na-van, ri - so-na-van, so-na - van per l'a - er sen - za stel -
 - ti _____ gua - i, Ri - so-na-van, so - na-van, ri - so-na-van, so-na - van per l'a - er sen - za stel -
 al - ti gua - - i, So - na-van, so-na - van per l'a - er sen - za stel -

15

- le, Per - ch'io al co - min - ciar ne la - gri - ma - i,
 - le, Per - ch'io al co - min-ciari ne la - gri - ma - i,
 - le, Per-ch'io al co - min - ciar, per-ch'io al co - min-ciari ne la-gri - ma - i, per-ch'io al co -
 - le, Per - ch'io al co - min-ciari per - ch'io al co -

20

Set by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (ver. 2020-08-29) CC BY-NC 2.5

Quivi sospiri pianti ed alti guai: (score)

25

per-ch'io al co-min-ciар ne la - gri-ma - i, Di-ver-se lin - gue hor-ri - bi - li fa -
 per-ch'io al co-min-ciар ne la - gri - ma - i, Di - ver - se lin - gue hor-ri - bi - li fa - vel -
 - min - ciar, Di - ver - se lin - gue hor-ri - bi - li fa - vel -
 ciar ne la - gri - ma - i, hor-ri - bi - li fa - vel - le, Pa -
 - min - ciar ne la-gri - ma - i, Di - ver - se lin - gue,

vel - le, Pa - ro - le di do-lo - re ac - cen - ti d'i - ra, pa - ro - le di do - lo - re ac - cen - ti
 le, Pa - ro - le di do-lo - re, pa - ro - le di do - lo - re ac - cen - ti
 le, Pa - ro - le di do - lo - re, pa - ro - le di do - lo - re ac - cen - ti
 - ro - le di do - lo - re, pa - ro - le di do - lo - re ac - cen - ti
 Pa - ro - le di do - lo - re ac - cen - ti d'i - ra, ac - cen - ti

40

ra, Vo - ci al - t'e fio - che e suon di man con el - le, vo - ci al - - - t'e
 d'i - - - ra, Vo - ci al - t'e fio - ch'e suon di man con el - le, vo - ci al -
 d'i - - - ra, Vo - ci al - te, vo - ci al - t'e fio - che e suon di man con el - le, e
 d'i - - - ra, Vo - ci al - t'e fio - che, vo - ci al - - - t'e fio - che e
 d'i - - - ra, Vo - ci al - t'e fio - che e suon di man con el - le,

45

The musical score consists of five staves of music. The top staff is in treble clef, the second and third are in bass clef, and the bottom two are in alto clef. The lyrics are written below the notes, alternating between Italian and English. The lyrics are:

fio - - ch'e suon di man con el - le, e suon di man con el - - le.
- t'e fio - ch'e suon di man con el - le, vo - cial - t'e fio-ch'e suon di man con el - le.
suon di man con el - le, vo - cial - t'e fio-ch'e suon di man con el - le, e suon di man con el - le.
suon di man con el - le, _____ e suon di man con el - le, e suon di man con el - le.
vo - cial - - t'e fio - ch'e suon di man con el - le.

Quivi sospiri pianti ed alti guai,
risonavan per l'aer senza stelle,
perche io al cominciar ne lagrimai,
Diverse lingue horribili favelle,
Parole di dolore accenti d'ira,
Voci alte e fioche e suon di man con elle.

There sighs, complaints, and ululations loud
Resounded through the air without a star,
Whence I, at the beginning, wept thereat.
Languages diverse, horrible dialects,
Accents of anger, words of agony,
And voices high and hoarse, with sound of hands.
Henry Wadsworth Longfellow translation